Porównanie tłumaczeń I Machabejska 16:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy Szymon i jego synowie byli już pijani, Ptolemeusz i jego ludzie chwycili za broń i zaatakowali Szymona w trakcie uczty. Zabili go, dwóch jego synów, a także niektórych z jego orszaku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Szymon i jego synowie byli już pijani, Ptolemeusz i jego ludzie wtargnęli do jadalni i rzucili się z bronią w ręku na Szymona. Zabili jego oraz jego dwóch synów, a także kilku ludzi z jego orszaku. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І коли спянів Симон і його сини, встав Птоломей і ті, що з ним, і взяли їхню зброю і найшли на Симона до пиру і забили його і його двох синів і деяких з його слуг. |